



**CONSELHO DA  
UNIÃO EUROPEIA**

**Bruxelas, 15 de outubro de 2012**

**14900/12**

**LIMITE**

**COPEN 224  
EUROJUST 95  
EJN 78**

**NOTA DE ENVIO**

de:	Dr Martin, Povejšil, Embaixador, Representante Permanente da República Checa junto da União Europeia
para:	Rafael Fernández-Pita y González, Diretor-Geral, Conselho da União Europeia
Data de receção:	2 de outubro de 2012
Assunto:	Decisão-Quadro 2005/214/JAI do Conselho, de 24 de fevereiro de 2005, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às sanções pecuniárias – Notificação atualizada da execução da decisão-quadro pela República Checa

Senhor Diretor-Geral,

Nos termos do artigo 20.º, n.º 5, da Decisão-Quadro 2005/214/JAI do Conselho, de 24 de fevereiro de 2005, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às sanções pecuniárias, gostaria de informar V. Exa. de que a República Checa alterou a sua legislação nacional de execução da decisão-quadro em epígrafe.

As disposições da decisão-quadro foram transpostas para o ordenamento jurídico da República Checa pela Lei 345/2007 Col que altera a Lei 141/1961 Col (Código do Processo Penal), alterada, e por outros diplomas, que entraram em vigor em 1 de janeiro de 2008. Com efeitos a partir de 1 de janeiro de 2012, certas disposições de direito interno que dão execução à decisão-quadro foram alteradas pela Lei 459/2011 Col que altera a Lei 141/1961 Col (Código do Processo Penal), alterada, e por outros diplomas.

A propósito da notificação acima referida, envia-se em Anexo:

- o texto das disposições de execução alteradas no direito nacional;
- o texto consolidado da legislação de execução da República Checa em vigor desde 1 de janeiro de 2012;
- a declaração da República Checa *ad* artigo 16.º, n.º 1, respeitante ao regime linguístico (Anexo I);
- a notificação da República Checa *ad* artigo 2.º, n.º 1, que especifica as autoridades competentes no caso de a República Checa ser o Estado de emissão ou o Estado de execução. (Anexos II e III);
- um quadro de correspondência atualizado que dá pormenores sobre as medidas nacionais adotadas pela República Checa para transpor a decisão-quadro.

Relativamente à alteração da legislação nacional da República Checa, gostaria de informar V. Exa do seguinte:

A República Checa aceita certidões redigidas em checo ou acompanhadas de uma tradução para checo. Em relação à República da Eslováquia, a República Checa aceita certidões redigidas em eslovaco.

No caso de a República Checa ser o Estado de execução, a autoridade competente para a receção das decisões e das certidões emanadas de outros Estados-Membros, e para levar a cabo o reconhecimento e a execução, é o tribunal distrital da área em que a pessoa condenada que é objeto da decisão tem ou teve o seu último lugar de residência permanente ou de estada; nos demais casos, a autoridade competente é o tribunal distrital da área em que a pessoa condenada possua bens. Os contactos dos tribunais distritais constam dos Anexos 2 e 3.

No caso de a República Checa ser o Estado de emissão, todos os tribunais da República Checa são competentes para as ações judiciais nos termos da decisão-quadro.

A pessoa a contactar para eventuais consultas sobre aspetos técnicos da legislação adotada é a seguinte:

Sra Lucie Valoušková  
mezinárodní odbor trestní  
Ministerstvo spravedlnosti České Republiky  
Tel.: +420 221 997 484  
Endereço eletrónico: [lvalouskova@msp.justice.cz](mailto:lvalouskova@msp.justice.cz)  
Línguas de trabalho: inglês, alemão

(Fórmula de cortesia)

(a): Martin, Povejšil

---

Declaração da República da Checa nos termos do artigo 16.º, n.º 1, da Decisão-Quadro 2005/214/JAI, de 24 de fevereiro de 2005, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões pecuniárias

A República Checa aceita certidões redigidas em checo ou acompanhadas de uma tradução para checo. Em relação à República da Eslováquia, a República Checa aceita certidões redigidas em eslovaco.

Declaração da República da Checa nos termos do artigo 2.º, n.º 1, da Decisão-Quadro 2005/214/JAI, de 24 de fevereiro de 2005, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às decisões pecuniárias

Autoridades competentes

1. No caso de a República Checa ser o Estado de emissão:
  - todos os tribunais (tribunais distritais e de comarca, tribunais regionais, tribunais superiores, o Tribunal Municipal de Praga, o Tribunal Municipal de Brno e o Supremo Tribunal da República Checa);
2. No caso de a República Checa ser o Estado de execução:
  - os tribunais regionais competentes a nível local. Os tribunais distritais podem ser contactados nos endereços indicados no Anexo III.
  - os tribunais regionais decidem dos recursos.

Anexo à notificação, pela República Checa, nos termos do artigo 2.º, n.º 1, da Decisão-Quadro 2005/214/JAI do Conselho, de 24 de fevereiro de 2005, relativa à aplicação do princípio do reconhecimento mútuo às sanções pecuniárias

Lista e contactos dos tribunais distritais:

**Obvodní soud Praha 1**

Ovocný trh 14  
112 94 Praha 1  
Tel.: +420 221 093 111  
Fax: +420 224 221 499  
E-mail: [podatelna@osoud.pha1.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha1.justice.cz)

**Obvodní soud Praha 2**

Francouzská 19  
120 00 Praha 2  
Tel.: +420 221 510 111  
Fax: +420 224 262 193  
E-mail: [podatelna@osoud.pha2.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha2.justice.cz)

**Obvodní soud Praha 3**

Jagellonská 5  
130 05 Praha 3  
Tel.: +420 221 477 311  
Fax: +420 221 477 243  
E-mail: [podatelna@osoud.pha3.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha3.justice.cz)

**Obvodní soud Praha 4**

28. pluku 1533/29b  
100 83 Praha 10  
Tel.: +420 251 447 704  
Fax: +420 251 441 777  
E-mail: [podatelna@osoud.pha4.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha4.justice.cz)

**Obvodní soud Praha 5**

Nám. Kinských 5  
150 00 Praha 5  
Tel.: +420 257 005 111  
Fax: +420 257 005 732  
E-mail: [podatelna@osoud.pha5.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha5.justice.cz)

E-mail: [podatelna@osoud.pha6.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha6.justice.cz)

E-mail: [podatelna@osoud.pha7.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha7.justice.cz)

E-mail: [podatelna@osoud.pha8.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha8.justice.cz)

E-mail: [podatelna@osoud.pha9.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pha9.justice.cz)

E-mail: [podatelna@osoud.phal0.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.phal0.justice.cz)

E-mail: [podatelna@osoud.ben.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.ben.justice.cz)

Soudní 996  
288 02 Nymburk  
Tel: + 420 325 519 300  
Fax: + 420 325 514 985  
E-mail: [podatelna@osoud.nym.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.nym.justice.cz)

**Okresní soud Praha - východ**  
Na Poříčí 20/1044  
112 97 Praha 1  
Tel: +420 221 729 311  
Fax: +420 222 325 571  
E-mail: [podatelna@osoud.phav.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.phav.justice.cz)

**Okresní soud Praha-západ**  
Karmelitská 19  
118 15 Praha 1  
Tel.: +420 257 199 244  
Fax: +420 257 533 487  
E-mail: [podatelna@osoud.phaz.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.phaz.justice.cz)

**Okresní soud Příbram**  
Milínská 167  
261 01 Příbram III  
Tel.: +420 318 650 111  
Fax: +420 318 624 949  
E-mail: [podatelna@osoud.pbr.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pbr.justice.cz)

**Okresní soud Rakovník**  
Sixtovo náměstí 76/II  
269 23 Rakovník  
Tel.: +420 313 285 347  
Fax: +420 313 512 049  
E-mail: [podatelna@osoud.rak.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.rak.justice.cz)

**Okresní soud Blansko**  
Hybešova 5  
67828 Blansko  
Tel.: +420 516 482 111  
Fax: +420 516 415 423  
E-mail: [podatelna@osoud.bla.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.bla.justice.cz)

**Městský soud Brno**  
Polní 994 / 39  
608 01 Brno



E-mail: [posta@osoud.pro.justice.cz](mailto:posta@osoud.pro.justice.cz)

**Okresní soud Třebíč**

Bráfova 502  
674 34 Třebíč  
Tel.: +420 568 606 211  
Fax: +420 568 841 636  
E-mail: [podatelna@osoud.trb.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.trb.justice.cz)

**Okresní soud Uherské Hradiště**

Svatováclavská 568  
686 69 Uherské Hradiště  
Tel.: +420 575 754 101  
Fax: +420 575 754 307  
E-mail: [podatelna@osoud.uhr.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.uhr.justice.cz)

**Okresní soud Vyškov**

Kašíkova č. 28  
682 01 Vyškov  
Tel.: +420 518 720 111  
Fax: +420 518 720 250  
E-mail: [podatelna@osoud.vys.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.vys.justice.cz)

**Okresní soud Zlín**

Dlouhé Díly 351  
763 02 Zlín - Louky  
Tel.: +420 577 173 381  
Fax: +420 577 172 101  
E-mail: [podatelna@osoud.zln.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.zln.justice.cz)

**Okresní soud Znojmo**

nám. Republiky 1  
670 08 Znojmo  
Tel.: +420 515 266 210  
Fax: +420 515 221 195  
E-mail: [podatelna@osoud.zno.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.zno.justice.cz)

**Okresní soud Žďár nad Sázavou**

Strojírenská 28  
591 01 Žďár nad Sázavou  
Tel.: +420 566 682 611  
Fax: +420 566 624 991  
E-mail: [podatelna@osoud.zds.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.zds.justice.cz)

Sladkovského 1132  
440 29 Louny  
Tel.: +420 415 629 911  
Fax: +420 415 654 631  
E-mail: [podatelna@osoud.lou.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.lou.justice.cz)

**Okresní soud Most**

Moskevská 2  
434 74 Most  
Tel.: +420 477 104 711  
Fax: +420 477 104 712  
E-mail: [podatelna@osoud.mst.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.mst.justice.cz)

**Okresní soud Teplice**

U Soudu 1450  
416 64 Teplice  
Tel.: +420 417 599 111  
Fax: +420 417 539 101  
E-mail: [podatelna@osoud.tep.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.tep.justice.cz)

**Okresní soud Ústí nad Labem**

Kramoly 641/37  
401 24 Ústí nad Labem  
Tel.: +420 475 247 111  
Fax: +420 475 247 462  
E-mail: [podatelna@osoud.unl.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.unl.justice.cz)

**Okresní soud Bruntál**

Partyzánská 11  
792 01 Bruntál  
Tel.: +420 554 786 220  
Fax: +420 554 711 220  
E-mail: [podatelna@osoud.bru.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.bru.justice.cz)

**Okresní soud Frýdek – Místek**

Na Poříčí 3206  
738 13 Frýdek – Místek  
Tel.: +420 558 411 101  
Fax: +420 558 627 707  
E-mail: [podatelna@osoud.frm.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.frm.justice.cz)

**Okresní soud Jeseník**

Dukelská 2a/761  
790 01 Jeseník

E-mail: [podatelna@osoud.pre.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pre.justice.cz)

**Okresní soud Šumperk**

M. R. Štefánika 784/12

787 73 Šumperk

Tel.: +420 583 313 911

Fax: +420 583 215 260

E-mail: [podatelna@osoud.sup.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.sup.justice.cz)

**Okresní soud Vsetín**

Horní náměstí 5

755 39 Vsetín

Tel.: +420 571 484 511

Fax: +420 571 484 541

E-mail: [podatelna@osoud.vst.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.vst.justice.cz)

**Okresní soud České Budějovice**

Lidická 20

371 06 České Budějovice

Tel.: +420 386 112 111

Fax: +420 386 356 443

E-mail: [podatelna@osoud.cbu.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.cbu.justice.cz)

**Okresní soud Český Krumlov**

Linecká 284

381 20 Český Krumlov

Tel.: +420 380 706 111

Fax: +420 380 715 023

E-mail: [podatelna@osoud.ckr.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.ckr.justice.cz)

**Okresní soud Jindřichův Hradec**

Klásterská 123/II

377 28 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 340 011

Fax: +420 384 361 580

E-mail: [podatelna@osoud.jhr.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.jhr.justice.cz)

**Okresní soud Pelhřimov**

tr. Legií 876

393 36 Pelhřimov

Tel.: +420 565 303 611

Fax: +420 565 323 651

E-mail: [podatelna@osoud.plh.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.plh.justice.cz)

Moskevská ul. 17  
360 33 Karlovy Vary  
Tel.: +420 377 867 275  
Fax: +420 377 867 298  
E-mail: [podatelna@osoud.kva.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.kva.justice.cz)

**Okresní soud Klatovy**

Dukelská 138/III  
339 01 Klatovy  
Tel.: +420 377 869 800  
Fax: +420 377 869 890  
E-mail: [podatelna@osoud.kla.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.kla.justice.cz)

**Okresní soud Plzeň – jih**

E. Beneše 1  
306 24 Plzeň  
Tel.: +420 377 868 411  
Fax: +420 377 868 499  
E-mail: [podatelna@osoud.plzj.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.plzj.justice.cz)

**Okresní soud Plzeň – město**

Nádražní 7  
306 23 Plzeň  
Tel.: +420 377 869 111  
Fax: +420 377 869 313  
E-mail: [podatelna@osoud.plzm.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.plzm.justice.cz)

**Okresní soud Plzeň – sever**

E. Beneše 1  
303 16 Plzeň  
Tel.: +420 377 869 511  
Fax: +420 377 869 512  
E-mail: [podatelna@osoud.plzs.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.plzs.justice.cz)

**Okresní soud Rokycany**

Jiráskova 67  
337 64 Rokycany  
Tel.: +420 377 869 011  
Fax: +420 377 869 010  
E-mail: [podatelna@osoud.rok.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.rok.justice.cz)

**Okresní soud Sokolov**

K. H. Borovského 57  
356 32 Sokolov 1

E-mail: [podatelna@osoud.nac.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.nac.justice.cz)

**Okresní soud Pardubice**

Na Trísle 118  
530 95 Pardubice  
Tel.: +420 466 750 111  
Fax: +420 466 501 250  
E-mail: [podatelna@osoud.pce.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.pce.justice.cz)

**Okresní soud Rychnov Nad Kněžnou**

Svatohavelská 93  
516 19 Rychnov nad Kněžnou  
Tel.: +420 494 548 300  
Fax: +420 494 548 331  
E-mail: [podatelna@osoud.rkn.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.rkn.justice.cz)

**Okresní soud Semily**

Nádražní 25  
513 34 Semily  
Tel.: +420 481 652 133  
Fax: +420 481 652 177  
E-mail: [podatelna@osoud.sem.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.sem.justice.cz)

**Okresní soud Svitavy**

Dimitrovova 33  
568 19 Svitavy  
Te.: +420 461 352 811  
Fax: +420 352 837  
E-mail: [podatelna@osoud.svy.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.svy.justice.cz)

**Okresní soud Trutnov**

Nádražní 106/5  
541 20 Svitavy  
Tel.: +420 499 857 211, 840 116  
Fax: +420 499 813 054  
E-mail: [podatelna@osoud.tru.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.tru.justice.cz)

**Okresní soud Ústí nad Orlicí**

Husova 975  
562 17 Ústí nad Orlicí  
Tel.: +420 465 567 111, 521 143-5  
Fax: +420 465 523 269  
E-mail: [podatelna@osoud.uno.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.uno.justice.cz)